

TREATIES

Supplementary extradition convention between the United States of America and France. Signed at Paris, April 23, 1936; ratification advised by the Senate, June 16, 1936; ratified by the President, June 20, 1936; ratified by France, July 30, 1936; ratifications exchanged at Paris, August 25, 1936; proclaimed, September 11, 1936.

April 23, 1936
[T. S. No. 909]

BY THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

A PROCLAMATION

WHEREAS a supplementary extradition convention between the United States of America and the Republic of France was concluded and signed by their respective Plenipotentiaries at Paris on the twenty-third day of April, one thousand nine hundred and thirty-six, the original of which supplementary convention, being in the English and French languages, is word for word as follows:

Supplementary extradition convention with France.
Preamble.

THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE REPUBLIC OF FRANCE being desirous of completing the list of crimes and offenses on account of which extradition may be granted under the Convention concluded between the United States and France January 6, 1909, have resolved to conclude an additional Convention for this purpose and to that end have appointed the following plenipotentiaries, to wit:

The President of the United States of America:

His Excellency Mr. Jesse Isidor STRAUS, Ambassador extraordinary and plenipotentiary of the United States of America to the French Republic;

And the President of the French Republic:

His Excellency Mr. Pierre-Etienne FLANDIN, Deputy, Minister for Foreign Affairs,

Who are in agreement on the following articles:

LES ETATS-UNIS D'AMERIQUE et la REPUBLIQUE FRANCAISE désirant compléter la liste des crimes et délits pour lesquels l'extradition peut être accordée en vertu de la Convention conclue entre les Etats-Unis et la France, le 6 Janvier 1909, ont résolu de conclure une Convention additionnelle à cet effet et ont désigné, pour ce faire, les Plénipotentiaires ci-après, savoir:

Contracting powers.
37 Stat. 1526.

Le Président des Etats-Unis d'Amérique:

Son Excellence M. Jesse Isidor STRAUS, Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire des Etats-Unis d'Amérique près le Gouvernement de la République Française et le Président de la République française:

Son Excellence M. Pierre-Etienne FLANDIN, Député, Ministre des Affaires Etrangères;

Lesquels se sont mis d'accord sur les articles ci-après:

Plenipotentiaries.

ARTICLE I.

Addition to extraditable crimes.
37 Stat. 1529; 46 Stat. 2276.

Crimes, etc., against bankruptcy laws.

The following stipulation, forming a paragraph 17, is added to the list of crimes and offenses appearing in Article II of the aforementioned Convention of January 6, 1909, completed by the additional Convention of January 15, 1929: "Acts classified under the heading of bankruptcy, or punished with the penalties of bankruptcy, by French law, if they constitute a crime or an offense in accordance with the laws of the United States".

ARTICLE IER-

La disposition suivante constituant un paragraphe 17 est ajoutée à la liste des crimes et délits figurant à l'article II de ladite Convention du 6 Janvier 1909, complétée par la Convention additionnelle du 15 Janvier 1929: "Faits incriminés sous la qualification de banqueroute ou punis des peines de la banqueroute par la législation française, s'ils constituent un crime ou un délit, d'après la législation des Etats-Unis".

ARTICLE II.

Considered part of former convention.

The present Convention shall be considered as an integral part of the aforementioned extradition Convention of January 6, 1909. The second article thereof shall be read as if the list of crimes and offenses contained therein had originally comprised the criminal acts under the heading of bankruptcy by French law and provided for in Article I of the present Convention.

ARTICLE II.

La présente Convention doit être considérée comme partie intégrante de ladite Convention d'extradition du 6 Janvier 1909. Le nouvel article II de cette dernière doit être interprété comme si la liste des crimes et délits qui y sont énumérés avait compris dès l'origine les faits incriminés sous la qualification de banqueroute par la législation française et prévus à l'Article Ier de la présente Convention.

Exchange of ratifications.

The present Convention shall be ratified and the ratifications exchanged at Paris as soon as possible. It will come into force thirty days after the exchange of ratifications. It will continue in force and will terminate in the same manner as the said Convention of January 6, 1909.

La présente Convention sera ratifiée et les ratifications seront échangées à Paris le plus tôt possible. Elle entrera en vigueur trente jours après l'échange des ratifications. Elle restera en vigueur et prendra fin dans les mêmes conditions que la Convention du 6 Janvier 1909.

Signatures.

By virtue of which the present plenipotentiaries have signed the present Convention in duplicate and have thereunto affixed their seals.

EN FOI DE QUOI, les Plénipotentiaires respectifs ont signé la présente Convention en double exemplaire et y ont apposé leurs sceaux.

Done in duplicate at Paris, on the 23rd of April, 1936.

Fait en double à Paris le 23 Avril 1936.

JESSE ISIDOR STRAUS [SEAL]
P. E. FLANDIN [SEAL]

[SEAL] JESSE ISIDOR STRAUS
[SEAL] P. E. FLANDIN

Ratifications exchanged.

AND WHEREAS the said supplementary convention has been duly ratified on both parts, and the ratifications of the two Governments were exchanged in the city of Paris on the twenty-fifth day of August, one thousand nine hundred and thirty-six;

Effective date.

AND WHEREAS the said supplementary convention, in accordance with Article II thereof, will come into force thirty days after the exchange of ratifications, that is to say, on September 24, 1936;

Proclamation.

Now, THEREFORE, be it known that I, Franklin D. Roosevelt, President of the United States of America, have caused the said supplementary convention to be made public, to the end that the same and every article and clause thereof may be observed and fulfilled with good faith by the United States of America and the citizens thereof on and after the twenty-fourth day of September, 1936.

IN TESTIMONY WHEREOF, I have hereunto set my hand and caused the Seal of the United States of America to be affixed.

DONE at the city of Washington this eleventh day of September, in the year of our Lord one thousand nine hundred and [SEAL] thirty-six, and of the Independence of the United States of America the one hundred and sixty-first.

FRANKLIN D ROOSEVELT

By the President:

CORDELL HULL

Secretary of State.